



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
17 October 2007
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 58-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 27 июня 2007 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Юсфи (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Саха

Содержание

Пункт 115 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 130 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 127 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 132 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (*продолжение*)

Пункт 134 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (*продолжение*)

Пункт 135 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (*продолжение*)

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (*продолжение*)

Пункт 139 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (*продолжение*)

Пункт 140 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (*продолжение*)

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (*продолжение*)

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (*продолжение*)

Пункт 143 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (*продолжение*)

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (*продолжение*)

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (*продолжение*)

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (*продолжение*)

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (*продолжение*)

Пункт 144 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

- a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (*продолжение*)
- b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (*продолжение*)

Ход выполнения генерального плана капитального ремонта

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
(продолжение)

Завершение работы Пятого комитета на второй части возобновленной шестидесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

Пункт 115 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/C.5/61/L.48)

Проект резолюции A/C.5/61/L.48: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

1. *Проект резолюции A/C.5/61/L.48 принимается.*

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение) (A/C.5/61/L.54)

Проект резолюции A/C.5/61/L.54: Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов

2. **Г-н Кодзак** (Япония), разъясняя позицию делегации своей страны по разделу II проекта резолюции A/C.5/61/L.54, говорит, что он закладывает основу для создания механизма в целях решения проблем с денежной наличностью, с которыми сталкивается Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, при том понимании, что суммы, предоставляемые Институту, будут полностью возмещаться. Если, как надеется оратор, этот проект резолюции будет полностью осуществлен, он станет последним в своем роде проектом резолюции о финансовом положении Института. Он вновь заявляет о том, что он против использования ресурсов, выделяемых из регулярного бюджета, для финансирования деятельности Института.

3. **Г-н Диаб** (Сирийская Арабская Республика), разъясняя позицию делегации своей страны по разделу III проекта резолюции A/C.5/61/L.54, обращает внимание на пункт 7 раздела VII резолюции 61/252 Генеральной Ассамблеи и напоминает, что в свете обеспокоенности, выраженной государствами-членами, Ассамблея просила Генерального секретаря пересмотреть логическое обоснование всех специальных политических миссий для обеспечения того, чтобы их программные аспекты и потребности в ресурсах согласовывались с мандатами Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. В ходе последующего рассмотрения Пятым комитетом доклада, в котором содержится этот пересмотр (A/61/890), делегация его страны неоднократно заявляла о своей обеспокоенности относительно того,

что во время проведения пересмотра логического обоснования миссии Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности Секретариат не уделил внимания одному кардинальному вопросу, а именно продолжающейся оккупации Израилем частей южного Ливана и непрерывно осуществляемым им нарушениям ливанского воздушного пространства. Такие действия, угрожающие суверенитету, независимости и территориальной целостности Ливана и представляющие собой нарушение Израилем резолюции 1559 (2004), были задокументированы, в частности, Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и отражены в переписке между правительством Ливана и Организацией Объединенных Наций.

4. С учетом этой обеспокоенности Секретариат подтвердил, что он упомянет совершаемые Израилем нарушения ливанского суверенитета в контексте следующего логического обоснования миссии Специального посланника. Оратор ожидает получения этого документа. Однако пока этого не произошло, он хотел бы отказаться от поддержки консенсуса по этому вопросу по той причине, что в действующем логическом обосновании не отражена позиция делегации его страны. Кроме того, Секретариат должен обеспечить, чтобы Генеральная Ассамблея на своей шестьдесят второй сессии уделила внимание письму Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 3 мая 2007 года на имя Генерального секретаря (A/61/894) в ходе рассмотрения ею смет специальных политических миссий, инициатив по предоставлению добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности.

5. **Г-н Рамадан** (Ливан), выступая с разъяснением позиции делегации своей страны, говорит, что он принял во внимание решение Генерального секретаря о необходимости внесения незначительных изменений в логическое обоснование миссий Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности, Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике и Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвине-Бисау (A/61/890,

пункт 4). Он также принял во внимание то, что по просьбе одной из делегаций соответствующий доклад был отредактирован и переиздан под условным обозначением A/61/890*. Хотя у него имеются серьезные оговорки относительно того, как именно был решен этот вопрос, он выражает удовлетворение в связи с тем, что его решение привело к возникновению консенсуса.

6. Как он понимает, нарушения суверенитета Ливана подпадают под сферу действия резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности; в действительности, такие нарушения обычно описываются в докладах, представляемых Совету Специальным посланником Генерального секретаря г-ном Ред-Ларсеном. Кроме того, как он понимает, эти нарушения будут по-прежнему описываться в будущих докладах г-на Ред-Ларсена.

7. **Г-н Флусс** (Израиль), выступая с разъяснением позиции делегации своей страны, напоминает, что в своей резолюции 1559 (2004) Совет Безопасности подтвердил свой призыв строго уважать территориальную целостность, суверенитет и политическую независимость Ливана. Если бы эта резолюция была осуществлена, прошлым летом не произошло бы конфликта. Однако «Хизбалла», террористическая организация, стала «государством в государстве» в южном Ливане. Конфликт между «Хизбаллой» и Израилем, в ходе которого «Хизбалла» напала на Израиль, похитила двух солдат этой страны и убила несколько других, произошел в результате невыполнения резолюции 1559 (2004). Правительство и армия Ливана спокойно смотрели на то, как «Хизбалла» нарушает «голубую линию», нападает на Израиль и подрывает интересы Ливана.

8. Вызывает глубокую обеспокоенность то, что основные элементы резолюции 1559 (2004), а именно установление нормальных дипломатических отношений между Сирией и Ливаном, демаркация границы между двумя странами, роспуск и разоружение всех ливанских и неливанских отрядов ополчения, действующих в Ливане, остаются неосуществленными. В действительности, Специальный посланник Генерального секретаря г-н Ред-Ларсен недавно поднял эти вопросы в Совете Безопасности.

9. Мало того что Сирия не выполняет полностью резолюцию 1559 (2004), в своем письме на имя Генерального секретаря (A/61/894) она предприняла

попытку переинтерпретировать логическое обоснование миссии Специального посланника, придя к заключению о том, что расширение сферы его мандата означает дублирование работы. Осуществление резолюции 1559 (2004) предполагает участие Сирии и Ливана, но не Израиля. Сирия пытается отвлечь внимание Организации от своего отказа выполнить волю международного сообщества.

10. Как говорится в докладе Генерального секретаря о бюджете ВСООНЛ на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года (A/61/870), в число ожидаемых достижений ВСООНЛ входит обеспечение обстановки в южном Ливане, характеризующейся стабильностью и безопасностью, и восстановление власти правительства Ливана на юге страны. Эти два достижения предусмотрены в целях обеспечения положения, при котором Ливан сохранит свой суверенитет и останется свободным от иностранного вмешательства, а эти вопросы относятся к компетенции Сирии и Ливана, но не Израиля. Сирия пыталась внести изменения в соответствующие показатели достижения результатов и добавить показатели, увязывающие положения резолюции 1559 (2004) с вопросом о «голубой линии», что явно извращает суть резолюции. Сирия манипулирует работой Пятого комитета на микроуровне, с тем чтобы избежать осуждения за невыполнение своих обязательств, вытекающих из соответствующих резолюций Совета Безопасности.

11. В 2000 году Израиль полностью вывел свои силы из Ливана, выполнив тем самым свои обязательства согласно резолюции 425 (1978) Совета Безопасности. Этот факт был подтвержден международным сообществом. Рассматриваемый вопрос не имеет отношения к Израилю или «голубой линии»; он связан с вмешательством Сирии в дела Ливана. Пятый комитет должен выполнить свою роль путем обеспечения четкого логического обоснования и оказания поддержки Специальному посланнику в его усилиях, и он должен избегать переинтерпретации резолюций Совета Безопасности.

12. *Проект резолюции A/C.5/61/L.54 принимается.*

13. **Председатель**, ссылаясь на пункт 78 приложения к правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, говорит, что делегациям, которые хотели бы выступить в порядке осуществления права на ответ, будет предоставлена возможность сделать это в конце заседания.

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение) (A/C.5/61/L.50)

Пункт 130 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение) (A/C.5/61/L.50)

Проект резолюции A/C.5/61/L.50: Всеобъемлющее предложение в отношении надлежащих стимулов для удержания сотрудников Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии

14. *Проект резолюции A/C.5/61/L.50 принимается.*

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/61/L.70)

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение) (A/C.5/61/L.70)

Пункт 127 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение) (A/C.5/61/L.70)

Пункт 132 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/61/L.70)

Проект резолюции A/C.5/61/L.70: Круг ведения Независимого консультативного комитета по ревизии и укреплению Управления служб внутреннего надзора

15. **Председатель**, выступая от имени г-на **Ван ден Боссе** (Бельгия), координатора проекта резолюции, говорит, что этот проект резолюции, знаме-

нующий собой очередной шаг вперед в осуществлении процесса реформы, будет способствовать повышению эффективности управления и надзора в рамках Организации. Окончательный текст является результатом длительных переговоров, в которых приняли конструктивное участие все государства-члены. Проект резолюции будет принят на основе консенсуса при том понимании, что, во-первых, с учетом уникального характера работы Независимого консультативного комитета по ревизии (НККР) каждая региональная группа будет иметь право на одно место в нем. Во-вторых, в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи члены НККР будут избираться простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-членов. В-третьих, в повестку дня по пункту, озаглавленному «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения», будет включен новый подпункт, посвященный назначению членов НККР. Наконец, каждой из региональных групп рекомендуется представить по крайней мере две кандидатуры для выборов в НККР.

16. *Проект резолюции A/C.5/61/L.70 принимается.*

Пункт 132 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/61/L.49, L.55*, L.56 и L.71)

Проект резолюции A/C.5/61/L.49:

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: общие вопросы

17. **Г-н Сейч** (Контролер), ссылаясь на раздел XVII проекта резолюции A/C.5/61/L.49, говорит, что, как он понимает, положения пункта 6 будут выполняться во всех миссиях по поддержанию мира в соответствии с резолюциями, относящимися к конкретным миссиям, и другими соответствующими резолюциями.

18. *Проект резолюции A/C.5/61/L.49 принимается.*

19. **Г-н Кесада** (Чили) говорит, что он присоединился к консенсусу по проекту резолюции A/C.5/61/L.49 при том понимании, что положения пункта 7 раздела VII не означают, что языковые навыки будут одним из обязательных требований в

связи с процессами отбора и профессиональной подготовки сотрудников операций по поддержанию мира. Он также вновь заявляет, что вопросы, относящиеся к операциям по поддержанию мира, должны рассматриваться надлежащим органом, а именно Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира.

Проект резолюции A/C.5/61/L.55: Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия*

20. *Проект резолюции A/C.5/61/L.55* принимается.*

Проект резолюции A/C.5/61/L.56: Консолидация счетов операций по поддержанию мира

21. *Проект резолюции A/C.5/61/L.56 принимается.*

Проект решения в устной форме: Завершенные миротворческие миссии

22. **Председатель** обращает внимание на следующий проект решения в устной форме, озаглавленный «Завершенные миротворческие миссии»:

«Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об обновленной информации о финансовом положении завершенных миротворческих миссий по состоянию на 30 июня 2006 года и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

а) постановляет вернуть правительству Кувейта две трети зачитываемых сумм, имеющихся на счете Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, в размере 3 701 300 долл. США;

б) постановляет также рассмотреть обновленную информацию о финансовом положении завершенных миссий по поддержанию мира на основной части своей шестьдесят второй сессии».

23. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета), ссылаясь на пункт (б) проекта решения в устной форме, говорит, что из его текста следует исключить слова «основной части».

24. *Проект решения в устной форме с внесенными в него устными изменениями принимается.*

25. **Г-жа Швамбергер** (Германия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов (Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии и Турции); стран-участниц процесса стабилизации и присоединения (Албании, Сербии и Черногории); и, кроме того, Армении, Исландии, Лихтенштейна, Молдовы и Украины, выражает сожаление в связи с тем, что принятие решения о денежных средствах, относящихся к завершенным миротворческим миссиям, в очередной раз отложено, что особенно прискорбно с учетом намечавшегося компромисса. Неспособность Пятого комитета рассмотреть этот вопрос по существу подрывает значение Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, в которых говорится, что данные денежные средства должны возвращаться государствам-членам.

26. Продолжающееся удержание средств на счетах завершенных миссий по поддержанию мира из-за постоянной задержки выплаты начисленных взносов определенными государствами-членами представляется неприемлемым. Необходимо также погасить причитающиеся обязательства. В целях исправления этого положения Европейский союз вновь призывает все государства-члены выплачивать свои начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без предварительных условий. Он готов обсудить вопрос о завершенных миссиях по поддержанию мира на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи в целях решения этого вопроса по существу.

27. **Председатель** говорит, что текст проекта решения в устной форме будет включен в доклад Комитета, представляемый Генеральной Ассамблее.

Проект резолюции A/C.5/61/L.71: Укрепление способности Организации Объединенных Наций управлять операциями в пользу мира и поддерживать их

28. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что, как он понимает, пункт 6 проекта резолюции A/C.5/61/L.71, в случае его принятия, позволит сохранить существующее положение дел, при котором ресурсы для оперативно-функциональной поддержки, предоставляемой Центральными учреждениями операциям по поддержанию мира и специальным политическим миссиям, выделяются со вспомогательного счета, как было утверждено Генеральной Ассамблее.

ей. Кроме того, как он понимает, в соответствии с пунктом 58 проекта резолюции Генеральный секретарь уполномочен назначать заместителя Генерального секретаря по полевой поддержке на двухгодичный период. Эта должность может быть ликвидирована только по решению Генеральной Ассамблеи. Имеются в наличии документы об организационной структуре, подготовленные для Департамента операций по поддержанию мира и нового Департамента полевой поддержки, в которых отражены решения Пятого комитета. Предполагается, что новые рабочие процедуры, которые вступят в силу 1 июля 2007 года, станут предметом обзора, проводимого новым заместителем Генерального секретаря по полевой поддержке и, в свою очередь, Генеральной Ассамблеей в контексте рассмотрения ею бюджетных смет по линии вспомогательного счета на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года.

29. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета), ссылаясь на четвертую строку пункта 58 текста проекта резолюции на английском языке, говорит, что между словами “that” и “will” будут включены слова “the reviews” (к тексту на русском языке не относится).

30. *Проект резолюции A/C.5/61/L.71 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

31. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки) выражает признательность координатору проекта резолюции, который выполнил очень сложную задачу за очень короткое время, и членам Пятого комитета за их уважительное отношение к участию в переговорах. Он также приветствует замечания Контролера по различным аспектам текста.

32. Принимая этот проект резолюции, Пятый комитет действовал в соответствии с возложенной на него ответственностью за обеспечение эффективного управления Организацией Объединенных Наций и ее административного обслуживания. Хотя Комитет не выразил согласия со всеми отдельными частями многих предложений, он, в широком смысле слова, одобрил предложенную Генеральным секретарем концепцию будущей деятельности по поддержанию мира и наделил его ресурсами, необходимыми для реализации этой концепции.

33. **Г-н Хилл** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, благодарит Генерального секретаря за уделение первоочередного внимания неотложной потребности в укреплении потенциала Секретариата по управлению все

большим числом операций по поддержанию мира и за признание важного значения поддержки, предоставляемой Центральными учреждениями таким операциям. В проекте резолюции A/C.5/61/L.71 предусматривается укрепление Департамента операций по поддержанию мира и создание нового Департамента полевой поддержки. Он приветствует разъяснение, представленное Контролером, и настоятельно призывает Генерального секретаря выполнить этот проект резолюции в первоочередном порядке и своевременно произвести необходимые назначения.

34. Хотя Пятый комитет принял несколько важных решений относительно структурной перестройки Департамента операций по поддержанию мира, многое еще предстоит сделать. Он надеется на то, что в скором времени будут приняты ключевые решения по ряду важных вопросов, включая положение дел с закупками и наличие ресурсов для них, постоянный полицейский компонент, комплексные оперативные группы, правовые вопросы, информационно-коммуникационные технологии и выделение средств из регулярного бюджета для временных должностей в Управлении служб внутреннего надзора.

35. **Г-жа Кадзи** (Япония) приветствует принятие проекта резолюции. Делегация ее страны будет пристально следить за осуществлением этой резолюции, а также других соответствующих резолюций, в целях обеспечения того, чтобы выполнение ее положений способствовало как повышению эффективности операций по поддержанию мира, так и укреплению подотчетности Секретариата в целом.

36. **Г-н Вёсте** (Германия), выступая от имени Европейского союза, выражает свою признательность координатору проекта резолюции и благодарит всех принявших участие в переговорах за их приверженность и преданность делу.

Записка Генерального секретаря о финансировании вспомогательного счета для операций по поддержанию мира и финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (A/C.5/61/23)

37. **Председатель** обращает внимание Комитета на записку Генерального секретаря, содержащуюся в документе A/C.5/61/23, в которой, в соответствии

с процедурами пропорционального распределения, утвержденными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/221 В, указаны суммы, которые будут выделены каждой миссии по поддержанию мира, включая соответствующую долю для вспомогательного счета и для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи.

38. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что в записке Генерального секретаря, которая была переиздана в целях исправления неточностей в нынешнем варианте, указывается, каким образом ресурсы будут распределяться по бюджетам отдельных операций по поддержанию мира. Информация о пропорциональных долях для каждой миссии будет включена в заключительные доклады Комитета.

39. **Председатель** говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять к сведению информацию, содержащуюся в записке Генерального секретаря.

40. *Решение принимается.*

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (продолжение) (А/С.5/61/Л.57)

Проект резолюции А/С.5/61/Л.57: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди

41. *Проект резолюции А/С.5/61/Л.57 принимается.*

Пункт 134 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (А/С.5/61/Л.52)

Проект резолюции А/С.5/61/Л.52: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

42. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) говорит, что в пункте 15 проекта резолюции сумма, выделяемая на содержание Операции на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года, должна быть исправлена с «472 692 200 долл.» на «470 856 100 долл.».

43. *Проект резолюции А/С.5/61/Л.52 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Пункт 135 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (продолжение) (А/С.5/61/Л.58)

Проект резолюции А/С.5/61/Л.58: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

44. *Проект резолюции А/С.5/61/Л.58 принимается.*

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (продолжение) (А/С.5/61/Л.51)

Проект резолюции А/С.5/61/Л.51: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

45. *Проект резолюции А/С.5/61/Л.51 принимается.*

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (продолжение) (А/С.5/61/Л.59)

Проект резолюции А/С.5/61/Л.59: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе

46. *Проект резолюции А/С.5/61/Л.59 принимается.*

Пункт 139 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (продолжение) (А/С.5/61/Л.60)

Проект резолюции А/С.5/61/Л.60: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

47. *Проект резолюции А/С.5/61/Л.60 принимается.*

Пункт 140 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (продолжение) (А/С.5/61/Л.61)

Проект резолюции А/С.5/61/Л.61: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

48. *Проект резолюции А/С.5/61/Л.61 принимается.*

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (продолжение) (A/C.5/61/L.62)

Проект резолюции A/C.5/61/L.62: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

49. *Проект резолюции A/C.5/61/L.62 принимается.*

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (продолжение) (A/C.5/61/L.63)

Проект резолюции A/C.5/61/L.63: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

50. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что, по мнению Секретариата, пункт 10 этого проекта резолюции означает, что Генеральный секретарь продолжит, в осуществление своих полномочий по статье 97 Устава Организации Объединенных Наций, принимать все меры, предусмотренные в существующих Правилах и положениях о персонале, и, в рамках общей системы окладов и условий службы Организации Объединенных Наций, продолжит поощрять практику удержания сотрудников до завершения мандата Миссии и до ее ликвидации.

51. Поскольку финансовые последствия этих мер должны были рассматриваться в разделе «Оклады, общие расходы по персоналу, суточные участников миссии и поездки», такие финансовые последствия, как правило, будут отражаться в докладе об исполнении бюджета. Возможные меры по удержанию сотрудников, которые выходят за рамки существующих Положений о персонале и Правил о персонале и за рамки окладов и условий службы общей системы Организации Объединенных Наций, должны представляться Генеральной Ассамблее для их утверждения.

52. *Проект резолюции A/C.5/61/L.63 принимается.*

Пункт 143 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (продолжение) (A/C.5/61/L.64)

Проект резолюции A/C.5/61/L.64: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

53. *Проект резолюции A/C.5/61/L.64 принимается.*

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (продолжение) (A/C.5/61/L.66)

Проект резолюции A/C.5/61/L.66: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

54. *Проект резолюции A/C.5/61/L.66 принимается.*

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (продолжение) (A/C.5/61/L.67)

Проект резолюции A/C.5/61/L.67: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане

55. *Проект резолюции A/C.5/61/L.67 принимается.*

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (продолжение) (A/C.5/61/L.68)

Проект резолюции A/C.5/61/L.68: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

56. *Проект резолюции A/C.5/61/L.68 принимается.*

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (продолжение) (A/C.5/61/L.69)

Проект резолюции A/C.5/61/L.69: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти

57. *Проект резолюции A/C.5/61/L.69 принимается.*

Пункт 144 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

- а) **Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (продолжение)** (A/C.5/61/L.65)

Проект резолюции A/C.5/61/L.65: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

58. *Проект резолюции A/C.5/61/L.65 принимается.*

в) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане
(*продолжение*) (A/C.5/61/L.53)

Проект резолюции A/C.5/61/L.53: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

59. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/61/L.53, который был представлен представителем Пакистана от имени Группы 77 и Китая на 57-м заседании Комитета. Была высказана просьба о проведении единого заносимого в отчет о заседании голосования по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 20 проекта резолюции.

60. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки), выступая в объяснение мотивов голосования до голосования, вновь заявляет о поддержке его делегацией важного мандата Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и подтверждает ее мнение о том, что процедурно не правильно использовать какую-либо резолюцию Генеральной Ассамблеи о финансировании для предъявления требований какому-либо государству-члену.

61. По четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 20 проекта резолюции проводится отдельное заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко,

Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Канада, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

62. Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 20 постановляющей части резолюции A/C.5/60/L.42 принимаются 84 голосами против 5 при 47 воздержавшихся.

63. По проекту резолюции в целом проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия,

Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия.

64. *Проект резолюции A/C.5/60/L.53 в целом принимается 136 голосами против 2 при 1 воздержавшемся.*

65. **Г-н Вёсте** (Германия), выступая от имени Европейского союза, почтил память шести членов испанского контингента ВСООНЛ, которые отдали свои жизни, находясь на службе в Миссии, в результате враждебных и подлых действий, и выражает искренние соболезнования друзьям и семьям погибших и раненых и народу Колумбии и Испании.

66. Государства — члены Европейского союза воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 20 проекта резолюции A/C.5/61/L.53 по той причине, что содержащийся в них текст является неуместным в контексте

резолюции о финансировании ВСООНЛ. Более общие политические аспекты этого случая, включая инцидент в Кане, обсуждались Генеральной Ассамблеей в апреле 1996 года, в результате чего была принята резолюция 50/22 С от 25 апреля 1996 года. Европейский союз заявил свою позицию по этим политическим аспектам на том заседании, на котором Ассамблея приняла эту резолюцию. Европейский союз желает вновь подчеркнуть, что консультации Комитета должны были быть ограничены бюджетными вопросами.

67. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация также желает выразить свои соболезнования и чувства глубокой симпатии семьям и друзьям колумбийских и испанских членов Миссии, убитых или раненых в ходе недавно произошедшего инцидента.

68. Его делегация решительно поддерживает ВСООНЛ, которые выполняют важный мандат. В то же время с точки зрения процедуры неправильно использовать какую-либо резолюцию Генеральной Ассамблеи о финансировании для выдвижения претензий к какому-либо государству-члену. Соединенные Штаты выступают против нынешней и предыдущих резолюций, которые не были приняты консенсусом и в которых от Израиля требуется покрыть расходы, связанные с инцидентом в Кане, произошедшем в 1996 году. Почти с момента создания Организации практика заключалась в том, что Генеральный секретарь предъявляет ее требования к какому-либо государству или государствам и занимается ими. Использование резолюции о финансировании для принятия постановления об урегулировании является неуместным и ведет к политизации работы Пятого комитета, и этого нужно избежать в настоящем и в будущем.

69. **Г-н Флусс** (Израиль) говорит, что его делегация от всего сердца желает выразить свои соболезнования семьям и друзьям колумбийских и испанских солдат, которые погибли в результате недавнего террористического нападения на ВСООНЛ на юге Ливана, и пожелать раненым солдатам скорейшего и полного выздоровления.

70. Обновленные и сильные ВСООНЛ играют важную роль в осуществлении резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности и в обеспечении безопасности и стабильности в этом регионе. Однако поскольку в проекте резолюции выделяется одно

государство-член, его делегация была вынуждена отойти от консенсуса и призвать провести голосование. ВСООНЛ не должны являться объектом политических манипуляций. Требование о том, чтобы одно государство-член несло единоличную финансовую ответственность за ущерб, причиненный силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, является беспрецедентным. Во всех других ситуациях государство-члены действовали в соответствии с принципом коллективной ответственности, закрепленным в статье 17 Устава, покрывая такие расходы за счет средств общего бюджета операций по поддержанию мира; ВСООНЛ не должны являться исключением. На деле этот принцип подтверждается в пункте 8 проекта резолюции. Однако каждый год Комитет вынужден рассматривать текст, отражающий явные политические мотивы ряда государств-членов, которые возлагают как вину, так и финансовую ответственность за вызывающий сожаление инцидент в Кане на Израиль. И это происходит в то время, когда террористы «Хизбаллы» и опасные обстоятельства, которые привели к возникновению этого инцидента, продолжают угрожать миру и безопасности в регионе и им не уделяется практически никакого внимания.

71. С чувством того, что подобное уже было, его делегация напоминает о ракетном обстреле с использованием установок «Катюша», которому террористические группировки, действующие на юге Ливана, подвергли несколько дней назад поселение Кирьят-Шмона на севере Израиля, что свидетельствует о том, что террористы не уважают гражданских лиц и что государство не способно положить конец их существованию. Чудом никто не пострадал и не был убит в ходе этого инцидента, который Израиль рассматривает в качестве вопиющего акта и явного нарушения резолюции 1701 (2006). Стратегия «Хизбаллы», заключающаяся в том, чтобы скрываться за структурами Организации Объединенных Наций и гражданскими объектами и в них, как это было в Кане, получает все большее распространение и серьезно угрожает будущему миссий по поддержанию мира.

72. На второй части своей возобновленной шестидесяти первой сессии Комитет был вынужден провести затяжные переговоры по политизированной формулировке, представленной в результате использования некоторыми государствами-членами расчетливой и коварной тактики. Обозначение Из-

раиля в качестве «врага» является беспрецедентным случаем в деятельности Комитета, противоречит его рабочим методам и совершенно неуместно в контексте вопросов, касающихся поддержания мира: в ходе обсуждения этого вопроса нельзя допускать, чтобы одно государство обозначалось в качестве врага. Некоторые государства-члены пытались представить Комитету такую формулировку, которая подрывает процесс осуществления резолюции 1701 (2006) и мешает ему, создает большую опасность для региона и искажает мандат ВСООНЛ в ущерб интересам Ливана и всех членов Организации. Такой подход является деструктивным и не способствует сотрудничеству.

73. Израиль поддерживает цели поддержания мира как в финансовом, так и в моральном планах. Ввиду увеличения числа операций по поддержанию мира возрастает роль поддержания мира и миротворцев. В интересах поддержания мира Израиль считает, что государства-члены должны голосовать, руководствуясь своей совестью, и, по крайней мере, в будущем им не следует допускать, чтобы политизированная формулировка выхолащивала эту резолюцию.

74. **Г-н Пулен** (Канада) говорит, что его делегация желает выразить свое соболезнование друзьям и семьям шести миротворцев, которые недавно погибли на юге Ливана.

75. Канада по-прежнему сожалеет о включении в резолюцию о финансировании ВСООНЛ неуместных пунктов, по которым была высказана просьба о проведении отдельного голосования. Рассматриваемые пункты мешают достижению консенсуса, подрывая давно существующее понимание по вопросу о том, что политические аспекты не должны фигурировать в резолюции технического характера, в том числе в резолюциях о финансировании операций по поддержанию мира, которые должны быть нейтральными и процедурными текстами. Кроме того, с учетом доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности, неуместно критиковать лишь одну сторону за невыполнение резолюции Организации Объединенных Наций. Его делегация надеется, что авторы этой формулировки в резолюции пересмотрят свои действия и снимут в будущем рассматриваемые пункты. При этом Канада решительно поддерживает мандат ВСООНЛ и полное осуществление резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности.

76. **Г-н Рамадан** (Ливан) говорит, что, по мнению Ливана, принцип финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира отражает коллективную ответственность всех государств-членов, как это подтверждается в резолюции 55/235 Генеральной Ассамблеи. Однако принцип коллективной ответственности не противоречит общему принципу международного права об ответственности государства за международно противоправные деяния, включая выплату компенсации за материальный ущерб, причиненный в результате таких актов. Этот принцип закреплен в Уставе и подразумевается в пункте 1(е) резолюции 55/235 Генеральной Ассамблеи, в котором говорится, что в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, Ассамблея должна особо учитывать положение любых государств-членов, которые страдают в результате событий или действий, ведущих к операции по поддержанию мира, или каким-либо иным образом затронуты ими. Именно с учетом этого в 14 предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи высказывалась просьба выплатить компенсацию Организации Объединенных Наций за ущерб, причиненный в результате нападения на пункт миротворцев в Кане. Эта просьба вновь повторяется в четвертом пункте преамбулы и пунктах 4, 5 и 20 проекта резолюции A/C.5/60/L.53.

77. После террористического нападения на патруль испанского батальона ВСООНЛ 24 июня 2007 года, в результате которого погибло шесть человек и двое были ранены, Ливан как никогда нуждается в продолжении поддержки ВСООНЛ. Правительство Ливана, заявляя о своей солидарности с ВСООНЛ, осуждает это нападение и обязуется привлечь виновных к ответственности. Оно выражает свои искренние соболезнования семьям жертв и народам Колумбии и Испании.

78. Это нападение подчеркивает важное значение поддержания стабильности и безопасности на юге Ливана, связанные с чем планы подтверждаются в докладе Генерального секретаря о бюджете ВСООНЛ на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года (A/61/870). В этой связи его делегация подтверждает свое собственное и разделяемое Комитетом понимание по вопросу о том, что ожидаемое достижение 1.1 полностью соответствует мандату ВСООНЛ, определенному резолюцией 1701 (2006) Совета Безопасности. Напоминая, что по просьбе одной делегации в пункте 12 своей резо-

люции 61/250 В Генеральной Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать оценивать достижение Сил, в том числе ожидаемое достижение 1.1, в полном соответствии с мандатом Совета Безопасности, его делегация подчеркивает, что в пункте 12 проекта резолюции A/C.5/61/L.53, который был добавлен к тексту, с тем чтобы учесть соображения той же самой одной делегации, также подтверждается, что ожидаемое достижение 1.1 полностью соответствует мандату ВСООНЛ. Представив серьезные оговорки по вопросу о том, каким образом Секретариат рассматривал доклад Генерального секретаря о пересмотре логического обоснования специальных политических миссий на период с 1 января по 31 декабря 2007 года (A/61/890), его делегация надеется, поскольку она является той делегацией, которую это наиболее непосредственно касается, что ее мнение по-прежнему будет учитываться в будущих докладах о финансировании ВСООНЛ.

79. Ливан с признательностью отмечает важную роль, которую ВСООНЛ играют на юге Ливана, и предлагает Израилю дополнить свои слова действиями на основе сотрудничества с Миссией. Имеются явные свидетельства, говорящие не просто об отсутствии желания участвовать в сотрудничестве, но и о запугивании, включая пролеты израильских военных самолетов на низкой высоте над судами морского компонента ВСООНЛ, провоцирующие ответные действия со стороны германского и французского контингентов этого компонента. Кроме того, в докладах, приписываемых германскому командованию морского компонента, говорится о трех новых инцидентах, произошедших в апреле и мае 2007 года между израильской армией и германскими судами, и еще об одном инциденте, связанном со шведским судном.

80. **Г-жа Стивенс** (Австралия) говорит, что ее делегация желает почтить память колумбийских и испанских служащих ВСООНЛ, погибших или раненных в ходе недавнего нападения на юге Ливана, и выразить свои соболезнования друзьям и семьям жертв. Австралия всегда решительно поддерживала ВСООНЛ, которые в своей расширенной форме играют важную роль, помогая ливанским вооруженным силам обеспечивать выполнение резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности. Как и в предыдущие годы, ее делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, которая должна

быть посвящена бюджетным вопросам. Политизация проекта резолюции и выделение Израиля не способствуют и не содействуют работе ВСООНЛ или обеспечению мира на Ближнем Востоке.

81. **Г-н Диаб** (Сирийская Арабская Республика), выступая в осуществление права на ответ, говорит, что в резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности ничего не говорится о налаживании дипломатических отношений между Ливаном и Сирийской Арабской Республикой; на деле соответствующей резолюцией является резолюция 1680 (2006) Совета Безопасности.

82. Касаясь утверждения Израиля о том, что война между Израилем и Ливаном 2006 года была начата «Хизбаллой», он отмечает, что, выступая перед назначенной израильским правительством комиссией по проведению расследования, премьер-министр Ольмерт подтвердил, что правительство Израиля приняло решение начать войну за три месяца до возникновения конфликта. Поэтому «Хизбалла» не несет ответственности.

83. Что касается утверждения израильского представителя о том, что ливанская армия представила Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Рёд-Ларсену информацию, подтверждающую, что Сирия занимается контрабандой оружия через ливанско-сирийскую границу, он указывает, что министр обороны Ливана г-н Ильяс Мурр отверг это утверждение.

84. Правительство Сирии выполнило все положения резолюции 1559 (2004), касающиеся его, выведя свои военные и разведывательные подразделения из Ливана в 2005 году. С другой стороны, Израиль не выполнил никакие соответствующие резолюции, имеющие международно-правовое значение, включая резолюции 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности. Если бы Израиль выполнил их, то не было бы необходимости в резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности.

85. Трудно понять, почему представитель Израиля сослался на ожидаемое достижение 1.1 бюджета ВСООНЛ, а именно обеспечение в Южном Ливане обстановки, характеризующейся стабильностью и безопасностью, в то время как рассматривается вопрос о бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Также трудно понять, почему это достижение касается Сирии и Ливана, а не Израиля.

86. Наконец, он подтверждает, что Сирийская Арабская Республика никоим образом не стремится политизировать работу Пятого комитета, а просто разьясняет, что Израиль продолжает совершать террористические акты, направленные против арабских народов.

87. **Г-н Рамадан** (Ливан), выступая в осуществление права на ответ, говорит, что его делегация планировала рассмотреть финансовый и бюджетный аспекты резолюции, однако израильская делегация высказала утверждения, касающиеся «Хизбаллы». Он напоминает, что «Хизбалла» не существовала ни в 1978 году, когда Израиль впервые вторгся в Ливан, ни в 1982 году, когда он вторгся во второй раз. «Хизбалла» явилась реакцией народа на оккупацию Израилем Ливана. Он далее напоминает, что правительство Ливана решительно осуждает все формы терроризма, включая государственный терроризм, и что коренная причина ближневосточного кризиса заключается в оккупации палестинских территорий Израилем.

88. Израильский представитель хорошо знает, что Ливан выполнил более 70 процентов положений резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности менее чем за два года и что были предприняты усилия по обеспечению дальнейшего прогресса при помощи национального диалога в Ливане. Он отмечает, что Израиль осуществил лишь часть резолюции 425 (1978) Совета Безопасности, и то под давлением со стороны ливанских сил сопротивления.

89. Он подтверждает, что Ливан готов установить дипломатические отношения со своей соседней страной, Сирией, на уровне посольств, и настоятельно рекомендует израильскому представителю не вмешиваться в вопросы, которые касаются этих двух стран.

Статус генерального плана капитального ремонта

90. **Г-н Сейч** (Контролер), представляя Комитету обновленную информацию об осуществлении резолюции 61/251 Генеральной Ассамблеи, напоминает, что Генеральная Ассамблея утвердила отдельный резерв оборотных средств для генерального плана капитального ремонта, а также конкретные взносы для мероприятий генерального плана капитального ремонта на 2008 год. Резерв оборотных средств был утвержден на уровне 45 млн. долл. США; пока по-

ступило 32,6 млн. долл. США и еще не получено 12,4 млн. долл. США. Что касается взносов на 2008 год, то на сегодня получено 217,2 млн. долл. США и не получено — 157,5 млн. долл. США. Одиннадцать государств-членов выбрали вариант одноразового взноса вместо рассчитанных на пять лет платежей равными долями. Четыре государства-члена полностью выплатили их начисленные взносы для генерального плана капитального ремонта, в том числе в резерв оборотных средств, в то время как 20 государств-членов не сделали никаких выплат по линии их начисленных взносов за 2007 год. В настоящее время не существует каких-либо проблем с денежной наличностью.

91. Что касается контракта с руководителем строительства, то завершаются переговоры по контракту на предшествующее строительству обслуживание по части А, и в настоящее время согласуется форма контракта по любым будущим строительным услугам по части В. Предполагается, что этот контракт будет подписан в июле. Меры по обеспечению должной осмотрительности, принятые в ходе переговоров, включали анализ объективности процесса с участием компании КПМГ, анализ вопросов, связанных с прошлыми судебными делами выбранных фирм, и рассмотрение других аспектов с участием Бюро по вопросам этики.

92. Касаясь подменных помещений, оратор говорит, что были завершены переговоры по вопросу об аренде здания “Albano” по адресу 305 ист 46-я улица и договор об аренде будет подписан к концу недели. Поэтому покрыто приблизительно 70 процентов требований в отношении подменных помещений. Проходят переговоры об аренде двух этажей нового офисного здания в Лонг-Айленд-Сити; однако неизвестно, когда договор об аренде будет подписан. В районе Лонг-Айленд-Сити также было подобрано помещение для материалов и сотрудников библиотеки, однако, возможно, его не удастся получить. Для удовлетворения всех потребностей в подменных помещениях требуется еще одно небольшое помещение.

93. Была завершена разработка эскизного проекта для временного здания конференционного корпуса на Северной лужайке. В настоящее время рассматриваются вопросы, касающиеся контракта на проведение геодезической съемки, и предполагается, что строительство начнется в 2008 году.

94. Был выбран новый Исполнительный директор проекта генерального плана капитального ремонта, и предполагается, что он приступит к выполнению своих обязанностей в конце июля 2007 года. Было завершено 60 процентов проектировочных работ генерального плана капитального ремонта. В марте 2007 года были представлены строительные документы по инфраструктуре, подвальным помещениям, зданиям Генеральной Ассамблеи, конференционному корпусу, зданию Секретариата и южной пристройке, и окончательные варианты должны быть представлены на рассмотрение в период с августа по ноябрь 2007 года. Несколько запаздывают проектные разработки, касающиеся мер безопасности, библиотеки им. Дага Хаммаршельда и внешней оболочки здания. Утвержденные варианты обеспечения дополнительной взрывостойкости потребовали внести изменения в контракты; эти изменения были внесены, и была начата проектная работа по вопросам взрывостойкости. Наконец, в базовую проектную работу были включены утвержденные варианты обеспечения дублирования и устойчивости.

95. Одна из задач будет связана с учетом вариантов обеспечения безопасности в основном графике проведения ремонтных работ. Наличие таких вопросов, как определение департаментов, которые будут занимать подменные помещения, выявление объектов для аренды в условиях их дефицита на рынке и предоставление контрактов на управление строительством, привело к задержкам с началом строительства подменных помещений, что, в свою очередь, может привести к задержкам с началом самого ремонта.

96. С учетом того что этот проект осуществляется всего лишь шесть месяцев, было бы преждевременно пересматривать график его реализации в настоящее время. После назначения руководителя строительства основной приоритет будет заключаться в том, чтобы обеспечить реализацию проекта в соответствии с графиком и в рамках бюджета. Предполагается, что руководитель строительства сможет представить общий график приблизительно через месяц после подписания контракта и более подробный график через два месяца после этого. Подробная информация о последнем будет включена в ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта.

97. **Г-н Афифи** (Египет) указывает, что, поскольку в связи с финансированием генерального плана капитального ремонта были приняты специальные меры, состояние платежей не затрагивает ход его осуществления. Он отмечает, что на то, чтобы подписать контракт с фирмой, которая будет управлять строительством, ушло шесть месяцев, и он хотел бы знать о причинах такой задержки; он также желал бы услышать, какая фирма выиграла контракт. Далее он отмечает, что, согласно графику, представленному на веб-сайте генерального плана капитального ремонта, к середине 2007 года должны были быть подписаны контракты в отношении всех конторских, библиотечных и конференционных подменных помещений; поэтому он удручен тем, что удалось обеспечить лишь 70 процентов требуемых подменных помещений. Что касается назначения помощника Генерального секретаря, Исполнительного директора генерального плана капитального ремонта, то он желает знать, почему для заполнения этой должности потребовалось столь много времени.

98. Он напоминает, что в резолюции 61/251 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря прилагать все усилия к тому, чтобы избежать увеличения бюджета посредством применения разумных методов управления проектом, и обеспечить, чтобы генеральный план капитального ремонта был осуществлен в пределах утвержденного бюджета и в предусмотренные сроки. Он хотел бы узнать, каким образом обновленная информация, представленная Контролером, скажется на выполнении этой просьбы.

99. **Г-н Берти Олива** (Куба) отмечает, что на главной странице генерального плана капитального ремонта содержится обновленная информация Управления общей бухгалтерской отчетности Соединенных Штатов, и он желает знать, участвовал ли Секретариат в подготовке этого доклада.

100. **Г-жа Тейлор Робертс** (Ямайка) интересуется, проводились ли с правительством принимающей страны консультации по вопросу о предоставлении кредита на лучших условиях, как это требуется в пункте 27 резолюции 61/251 Генеральной Ассамблеи.

101. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, отвечая на вопросы, касающиеся задержек с подписанием контракта на управление строительством, что должная

осмотрительность требовала проведения тщательной технической оценки различных предложений. Контракт на управление строительством является чрезвычайно сложным, и важно, чтобы были обеспечены интересы Организации. Хотя для назначения нового Исполнительного директора потребовалось определенное время, — отчасти по причине того, что в тот же период пришлось заполнять многие должности высокого уровня, — Генеральный секретарь уверен, что новый сотрудник сможет решить задачи, связанные с управлением этим проектом.

102. Что касается подменных помещений, то веб-сайт генерального плана капитального ремонта будет обновлен и на нем будет представлена информация о том, что потребности были покрыты на 70 процентов. На деле Организация направила заявку в отношении второго здания на Манхэттене; однако рынок конторских помещений характеризуется большей степенью конкурентности, и другая сторона выиграла эти торги.

103. Касаясь вопроса о контроле за расходами, оратор говорит, что прогнозируемое повышение цен обеспечит сохранность общих расходов по проекту только в том случае, если он будет осуществляться по графику. Поэтому важно, чтобы занимающий свою должность руководитель строительства нашел способы обеспечить своевременную реализацию проекта и сдерживание затрат при помощи снижения издержек.

104. Секретариат не участвовал в разработке и подготовке доклада Управления общей бухгалтерской отчетности Соединенных Штатов; он просто представил информацию в ответ на ряд вопросов. В этой связи он напоминает, что все государства-члены могут задавать вопросы.

105. Наконец, касаясь пункта 27 резолюции 61/251 Генеральной Ассамблеи, он говорит, что заместитель Генерального секретаря по вопросам управления написал письмо принимающей стране по вопросу о получении аккредитива, однако, поскольку в настоящее время не существует проблемы с наличными средствами, вопрос о кредите не носит безотлагательного характера.

106. **Г-н Афифи** (Египет) подтверждает позицию его делегации о том, что не было абсолютно никакого прогресса после принятия резолюции 61/251 шесть месяцев назад. Он также выражает сожаление

ние по поводу того, что Контролер не представил Комитету обновленной информации о создании консультативного совета, о котором говорится в пункте 40 этой же резолюции.

107. Он отмечает, что контракт на управление строительством и назначение нового Исполнительного директора были задержаны по той причине, что Секретариат хотел убедиться, что кандидаты обладают самой высокой квалификацией; поэтому он хотел бы получить разъяснение по поводу того, удовлетворен ли Секретариат своими результатами. Он также интересуется, удовлетворен ли Секретариат положением с подменными помещениями. Наконец, он желает знать, уверен ли Секретариат в том, что задержки с осуществлением проекта не привели к каким-либо увеличениям расходов до настоящего времени.

108. **Г-н Сейч** (Контролер) отвечает, что, хотя не было какого-либо «физического прогресса», назначение Исполнительного директора и подписание контракта на управление строительством и договора аренды подменных помещений являются важной частью процесса. Сожаление вызывает то, что для реализации этого конкретного этапа потребовалось больше времени, чем предполагалось, и очевидно, что в конечном счете эти задержки приведут к увеличению расходов в том случае, если не удастся наверстать время. Однако следует помнить, что одна из функций руководителя строительства заключается в обеспечении соблюдения общего графика.

109. Секретариат полностью уверен в способности, технических возможностях и репутации фирмы, которая управляет строительством и с которой он проводит переговоры, и победитель будет объявлен после подписания контракта. Он также полностью удовлетворен тем кандидатом, который был рекомендован на должность Исполнительного директора генерального плана капитального ремонта. Что касается подменных помещений, то он хотел бы арендовать 100 процентов требуемых помещений в радиусе нескольких кварталов от здания Секретариата, но он относительно удовлетворен тем, что было обеспечено 70 процентов этих помещений.

110. Секретариат сможет лучше обсудить проблему графика после того, как руководитель строительства приступит к выполнению своих обязанностей. Более подробная информация по этому вопросу будет включена в пятый доклад о ходе осуществления

генерального плана капитального ремонта, который будет представлен на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/61/L.72)

Проект решения A/C.5/61/L.72: Вопросы, рассмотрение которых отложено

111. *Проект решения A/C.5/61/L.72 принимается.*

Завершение работы Пятого комитета на второй части возобновленной шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

112. **Председатель** говорит, что на второй части возобновленной шестьдесят первой сессии Комитет принял решение по большому числу важных вопросов. К числу достижений относятся окончательное принятие генерального плана капитального ремонта, принятие новой шкалы взносов, решение о финансировании пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку, принятие круга полномочий Независимого консультативного комитета по ревизии и реформа Департамента операций по поддержанию мира посредством официального создания Департамента полевой поддержки и должности заместителя Генерального секретаря по полевой поддержке. Комитет принял один из самых важных за всю историю бюджетов операций по поддержанию мира и успешно объединил межсекторальные вопросы, касающиеся мероприятий по поддержанию мира.

113. После обычного обмена любезностями, в которых приняли участие **г-н Хуссейн** (Пакистан), от имени Группы 77 и Китая, **г-н Вёсте** (Германия), от имени Европейского союза, **г-жа Стивенс** (Австралия), от имени группы стран КАНЗ (Австралия, Канада и Новая Зеландия), **г-жа Мешкита** (Португалия) и **г-н Хамидон** (Малайзия), **Председатель** объявляет о том, что Пятый комитет завершил свою работу на второй части возобновленной шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.